

otekliv

Ulcératus, Verwundet, schwärig. Versehrt.
rájnen, poshkóden, otekliv, otézhen, gnojàn, ali
gnóin, gnójnast.

oteklóst
u

Drüs, geschwulst, knollen. mihúr, ottúk,
oteklúst, Garzha. panus, tuber, glandulae,
scirrhosae.

HIPOLIT: Dict. II, 42

oteklost
u

Flegmen, Entzündung. vufhgájne, vnéjne,
rupézha oteklùst, vnetjè od vrozhíne, rupe-
zhùst.

HIPOLIT: Dict. I ,245

oteklost
u

Geschwulst. otúk, gárzha, oteklúst, spuh, fa-
buhlívoŝt, napíhneníe. tumor, tuber, inflatio.

HIPOLIT: Dict. II, 74

oteklost
u

Tumor, geschwulst, hoche einbildung. stolzheit.
ottùk, oteklùst, gárzha, búla spuh, spúha,
spúhnenîe, napîhnejne, óffert, prevfétnost.

oteklost
u

Tuber, Erdschwamm. Beule. Knorren eines baums.
goba, mavroh. otuk, oteklust, mihur, bula,
garzha eniga drivessa.

oteklost
u

Ulceratio, schwärigmachung. Versehrung.
refrájnenie, rájnenie, poshkódenie, oteklúst,
ottúk.

oteklost
u

Schwirrigkeit eines schadens. bolezhína,
oteklúst, túdi gnylóba ene rane. Exul-
ceratio.

oteklost
u

Überbein. gàrzha, otúk, oteklúft. Ganglium,
tuber.

oteklost
u

Schwulst, geschwulst. otúk, gàrzha, -oteklúft,
spuh. Tumor.

otemaciti

Innubilo, verduncklen. otemníti, otarmázhiti,
temnú sturíti.

otemačiti

Inobscuro, finster, dunkel machen. temnú
ali temnú sturíti. oteméjti, otermázhiti.

otemačiti
ster~

Obnubilo, verfinsteren, verduncklen. oti-
méjti, ali otimnéjti, otemníti, temnú nare-
díti, otermázhiti, omrazhíti.

otemaciti
oterm ~

Caligo, dunekl seyn, nicht heiter seyn. temnú
ali oblázhnu biti: obtiméjti, otermázhiti, obla-
zhíti.

otemexje
i

Caligatio, Verdunstung. otimějne

HIL-OLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 77

otemeti

Inobscuro, finster, dunkel machen. temnú
ali temnú sturíti. oteméjti, otermázhiti.

stemeti
i

caligo, nicht heiter segn. stimejti, termáxhiti,
oblarxhyti, oblarxhne riátati, ali bití, temnu
bití.

HILF OLIT: Dict. I. (~~Prep~~is), 77

otemeti.
i

Contenebro, finster werden. temní postáti,
otimejti.

otemeti
i

Abnubilo, verfinstereu, verdunklen.
otiméjti, ali otimnéjti, otemniti, temnú
narediti, otermániti, omrarchiti.

HIPOLIT: Dict. I, 800

otemeti
i

Gracumbro, verfinstern, beschättigen.

otiméti, temni sturiti, ali otimiti,
faséurhiti, oséurhiti, séuro sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 504

oteměti
i

Offusco, verduncklen. otemnýti, ali otiméjti.
gloriam alicuius macula offufcare. eines Ruhm
verduncklen. enéjga zhast otemníti, fatemníti.

otemeti
i

Obumbro, überschatten, verdunklen. obsénzhiti,
presénzhiti, obtiméjti, ali otiméjti.

stemiti

Praeumbro, verfinstern, beschättigen. otiméjti,
temnù sturíti, ali otimíti, fasénzhiti, osénzhiti,
sénzo sturíti.

otenneti
otennen

Obscuratus, verducklet. otennēn, fa-
tennēn.

HIPOLIT: Dict. I, 401

otemniti

Offusco, verdunkeln. otemniti, ali' otin-
niti. gloriam alicuius macula offuscare.
eines Ruhm verdunkeln. enéjga xhest otem-
niti, fatemniti.

HIPOLIT: Dict. I, 417

otemniti

Fufco,

fufcare diem. den tag verdunkeln. ta dan
timàn dan sturíti, otemníti.

otemnitì

Hebetatrix, ut hebetatrix vmbra. der schatten
der Erden, welliher den Mond verdunkelt. ta
sénza ali sénzhina te fémle, katéra to lúno
osénzhi, inu temnò sturý, ali otemný.

HIPOLIT: Dict. I ,268

otemniti

Inubilo, verduncplen. otemniti,
otarmárhiti, temni sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 305

otemniti

Braun machen. košťánĭavu fárhati, otem-
niti. fuscare, infuscare.

HIPOLIT; Dict. II, 33

otemniti

Verduncklen, dunckel machen. satemníti, otemníti, temnú
sturíti, safénzhiti, saoblázhiti, satèrmázhiti, samra-
zhíti, te timmé resprostríti. obscurare, tenebras ob-
ducere, obnubilare, opacare: offundere tenebras.

otemnití

Dunckel machen. satemníti, otemníti, omrá-
zhiti, otermázhiti, temnú sturíti. Caligi-
nem offundere, obscurare.

otemněti
e

Obscuro, verduncklen. fatemnějti, otemnějti.
nefastoplívu sturíti.

otemněti
e

Obduco,
rebus clarissimis tenebras obducere. klare
vnd helle sachen verduncklen. svitlè inu
zhiste rzhỳ otemněti, ali temně sturíti.

otemniti
o

Obnubilo, verfinsteren, verduncklen. oti-
méjti, ali otimnéjti, otemníti, temnú nare-
díti, otermázhiti, omrazhíti.

otemⁿiti
i e

Obnubilo, verfinsteren, verduncklen. oti-
méjti, ali otimnéjti, otemníti, temnú nare-
díti, otermázhiti, omrazhíti.

sterniti
sternjen

Offusus,
caligo animis offusa. verdunkelter Verstand.
en sternjen razvum, temna pramet.

HIPOLIT: Dict. I, 477

otemriti
otemrijen

Unlauter, nicht klar. otemnén, temán, nešvitál.
obscurus.

HIPOLIT: Dict. II, ²³⁴

stemniti
stemujen

Stenigmaticus, verdunkelt. stemnen, temian,
skrivon, ugáurken, ugáurkeft.

oteparje

Decussio, et Decussus, das abschlagen. doli
tepénie, otépanie, klátenie.

otepati

caedo, schlagen. tépsiti, otéjpati, byti,
vdrichati, sejpati.

stěpati

Everbero, schwingen, oder schlagen wie die Nür-
soner die fell. pře vějtrati, ali přetěpsti, pře-
tějtrati, náher ti náher náherji to náherice
stěpajo.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 214

otepati

Decufso, kreuzweis ordnen: abbenglen.

krishom savkasuváti: doli klátiti, odklátiti,
otépfiti, otéjpati.

otepati

Decutio, abschlagen, abschütten. doli tepſti,
potépſti, otéjpati, doli treſti otréſti,
otréſsati. doli klátiti, odklátiti, sklátiti.

otepati

Depuvio, schlagen. tepŕti, otéjpati, vdáriti.

stepati
stepan

Concussus, erschüttert, bewegt. schreissen, schreissen,
smäjan: stépen, stéjpan.

otepsti

Decufso, kreuzweis ordnen: abbenglen.

krishom savkasuváti: doli klátiti, odklátiti,
otépfti, otéjpati.

otepsti

Concutio, erschütten, bewegen. potrěsti, strefti,
slamástiti, trepetáti plesketáti od potrěsa.
schlagen. tepsti, otěpsti, pretějpati.

otepsti

Deverbero, redlich darauf schlagen. prou
inu svejstu otépfti, pretépfti, opálzhiti.

otepsti

Animadverto,

animadvertere verberibus in aliquem. einen schlagen.

éniga tepsti, o-ali pretepsti.

otepsti

Concido,
concidere aliquem virgis. einen mit ruethen
hauen. éniga is fhibami oréjsati, otépti,
oshvishagati.

otepsti

Converbero, schlagen. tepsti, otépsti, korobázhiti,
opálzhiti.

otepsti

†reschen, schlagen, abschmieren. omlátiti,
otépsti, is rhibo *ashvishgati*. percutere,
virgis caedere.

otepsti

Zuschlagen mit streichen. éniga tepsti, otépsi,
s'peftjó drégati, s'nogámi fuváti. ferire, ver-
berare, pugnus et Calcibus Concidere.

stepsti

Zuhauen, einem mit streichen überfahren, éniga
is shíbami tépsti, oshvíshgati, oshvígati, oréj-
sati, dobru otépsti, de mu kry vun zirkítá. ver-
beribus, virgis in aliquem faevire: verberibus
aliquem caedere, multare.

otepsti

Ertröschén, erschlagen. otléjzhi, otépsti,
s'pestjó oshókati, ogúlití. Caedere pugnís.

stepsti

Abbrüngen. stepsti, opálxhiti. fustigare,
fustibus caedere.

HIPOLIT: Dict. II, i

stepsti

Abschmirben mit feisten. s'pestjò otépfti,
oklúkati, s'pálzo otléjzhi, vdrihati.
S. Converbero, contundo.

otepsti

Brügeln. opálzhiti, otépsti, s'pálzo tępsti,
vdrihati. fustigsre, fuste caedere, Contun-
dere, verberare aliquem.

otepsti

Stäuben, mit ruthen hauen. oshíbiti, is shibo
tepsti, otépsti, oshvishgati, orésati, ofé-
frati. virgis Castigare, Corripere: ferulis
caedere: virgis animadvertere aliquem.

otepsti

Schnatte, aufschlagen. oréjsati, otépsti, oprógati,
prógastiga, ali s'bojam pláviga sturíti.
sugillare.

HIPOLIT: Dict. II,

167

otepsti

Erklopfen. oklúkati, poklúkati, otèpsti.
percutere.

otepsti
otepen

Concussus, erschüttet, bewegt. Item geschlagen.
streffen, potréssen. tudi tepen, otépen.

otepsti

Diverbero, zerschlagen. restépti, pre- ali
otépti.

otepsti

Caedo, schlagen, hauen. tepŕti, byti, udríti,
otépŕti, udríhati, řéjkati.

otépsti

Obverbero,
obverberare nates ferula. auf den hindern
schlagen. po ríti ali fájdnizi otépsti,
oshéshkati.

otepsti
otepen

Polluctus, polluctus virgis. mit ruhten wol
geschlagen. is shíbami dóbru otépen, pretépen.

otepsti
otepen

Scapula,

scapulas perdidi. ich bin übel Zerbrüglet worden. jest sem hudù otépen, inu opálzhen bil.